

www.grupotemper.com



KLD6

Lámpara con sensor de microondas
Lâmpada com sensor de micro-ondas
Lampe capteur à micro-ondes
Microwave Sensor Lamp

KOBAN 

Índice

ESPECIFICACIONES	4	
FUNCIONES	4	
INSTALACIÓN	5	
DIAGRAMA DE CONEXIÓN DE CABLES	5	
PRUEBA	5	
NOTAS	6	
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	6	

Índice

ESPECIFICAÇÕES	7	
FUNÇÃO	7	
INSTALAÇÃO	8	
DIAGRAMA DE LIGAÇÃO DOS FIOS	8	
TESTE	8	
NOTAS	9	
ALGUNS PROBLEMAS E SOLUÇÕES	9	

Index

SPÉCIFICATION	10	
FONCTIONNEMENT	10	
INSTALLATION	11	
FIGURE DE CONNEXION DES CÂBLES	11	
ESSAI	11	
REMARQUES	12	
QUELQUES PROBLÈMES ET LEURS SOLUTIONS	12	

Contents

SPECIFICATION	13	
FUNCTION	13	
INSTALLATION	14	
CONNECTION-WIRE DIAGRAM	14	
TEST	14	
NOTES	15	
SOME PROBLEM AND SOLVED WAY	15	

Gracias por elegir la KLD6

Esta lámpara incorpora un sensor que emite ondas electromagnéticas de alta frecuencia (5,8 GHz) y cuenta con circuito integrado. Ofrece automatismo, comodidad, seguridad, ahorro de energía y funciones prácticas. Posee un amplio campo de detección gracias a sus detectores. Su funcionamiento se basa en la detección de movimiento. Inicia la carga cuando detecta movimiento en el campo de detección. Dispone de modo diurno y nocturno. Es fácil de instalar y posee una amplia variedad de usos. Puede detectar el movimiento a través de puertas, cristales o paredes delgadas.

ESPECIFICACIONES:

Fuente de alimentación: 220-240 V/CA

Frecuencia de alimentación: 50 Hz

Luz ambiental: <3-2000 LUX (ajustable)

Tiempo de retardo: Mín. 10 s \pm 3 s

Máx. 12 min \pm 1 min

Carga nominal: 20 W (120 uds. LED, 1520LM)

Consumo de energía: aprox. 0,9 W

Capacidad de carga adicional: 300 W

Rango de detección: 180°/360°

Distancia de detección: pared: 5-15 m (ajustable)

techo: 1-8 m (radio), ajustable

Altura de instalación: pared: 1,5-3,5 m

techo: 2-8 m

Sistema AF: radar CW 5,8 GHz, banda ISM

Potencia de transmisión: <0,2 mW

Velocidad de detección de movimiento: 0,6-1,5 m/s

FUNCIONES:

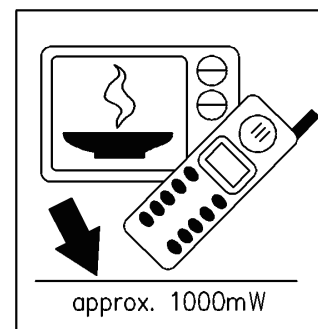
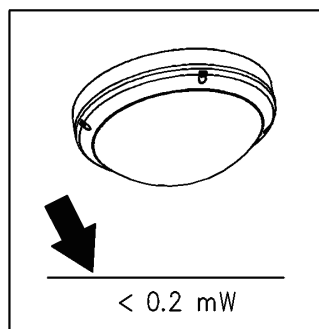
--Modo diurno y nocturno: Cuando se ajusta en la posición "sol" (máx.), funciona tanto por el día como por la noche. Funciona con luz ambiental de menos de 3 LUX cuando se ajusta en la posición "3" (mín.). Para saber más sobre los ajustes, consulte el apartado acerca de la prueba.

--Sensibilidad ajustable: puede ajustarse dependiendo de la ubicación en la que se vaya a utilizar. La distancia de detección en la posición de baja sensibilidad es de 2 m y en la de alta sensibilidad 16 m. Esta última posición es adecuada para habitaciones amplias.

--El tiempo de retardo se añade de forma continua: si el sensor recibe la segunda señal de inducción antes de que haya finalizado el retardo de la primera inducción, el tiempo de retardo se reinicia.

--Tiempo de retardo ajustable: el tiempo de retardo puede ajustarse dependiendo de las necesidades del usuario. El tiempo mínimo es de 10 s \pm 3 s. El tiempo máximo es de 12 min \pm 1 min.

NOTA: La potencia de transmisión del sensor de AF es de <0,2 mW, lo cual es sólo la cincomilésima (1/5.000) parte de la de un teléfono móvil o un horno microondas. Se recomienda mantener alejados a los bebés.



Lámpara con sensor de microondas

INSTALACIÓN: (consulte el diagrama)

- Desconecte la alimentación.
- Afloje los tornillos de la cubierta de la lámpara y retírela.
- Haga pasar el cable a través de la banda de goma situada en la pieza inferior y, a continuación, conéctelo al terminal de acuerdo con el diagrama de conexión de cables.
- Fije la base al techo a través de los orificios de la pieza inferior con los tornillos suministrados.
- Vuelva a colocar la cubierta y apriete los tornillos.
- Conecte la alimentación y realice una prueba.

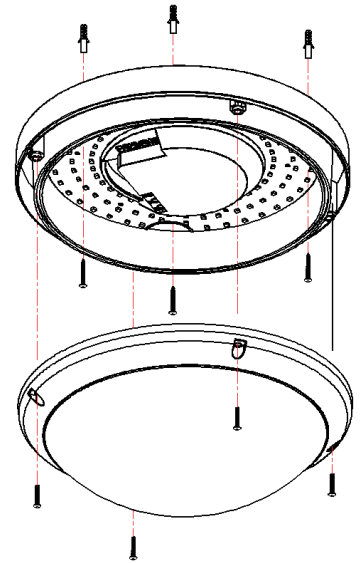
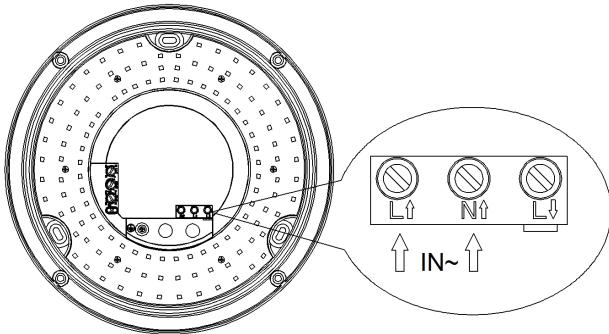
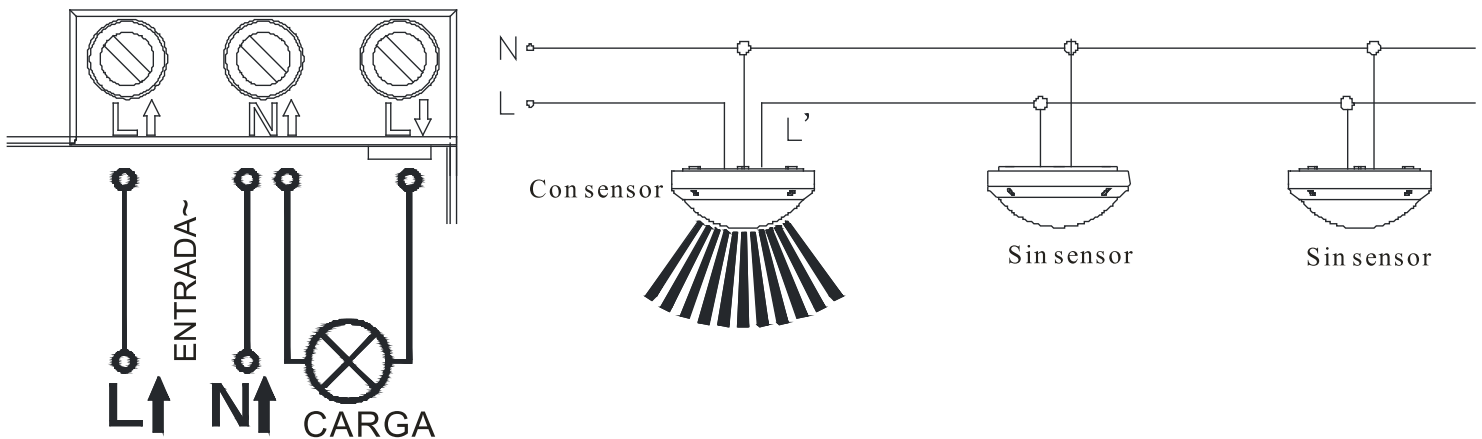


DIAGRAMA DE CONEXIÓN DE CABLES:

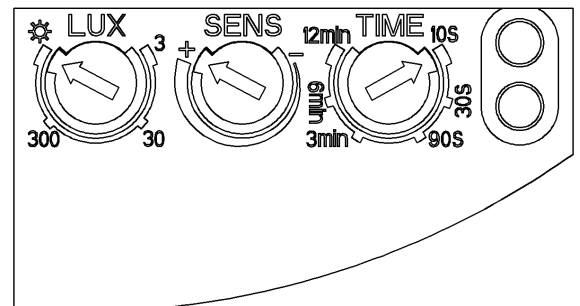


Si se conecta otra lámpara o un ventilador eléctrico:



PRUEBA:

- Gire el botón LUX hacia la derecha hasta el máximo (sol). Gire el botón SENS hacia la derecha hasta el máximo (+). Gire el botón TIME hacia la izquierda hasta el mínimo (10s).
- Una vez conectada la alimentación, la lámpara se encenderá. Al cabo de $10\text{ s} \pm 3\text{ s}$ la lámpara se apagará automáticamente. Si el sensor recibe una señal de inducción, se activará normalmente.



- Si el sensor recibe la segunda señal de inducción antes de que haya finalizado el retardo de la primera inducción, el tiempo de retardo se reiniciará.
- Gire el botón LUX hacia la izquierda hasta el mínimo (3). Si la luz ambiental es inferior a 3 LUX (oscuridad), el sensor entrará en funcionamiento.

Nota: si realiza la prueba durante el día, ajuste el botón LUX en la posición  (sol), de lo contrario, el sensor no funcionará.

NOTAS:

- La instalación debe llevarla a cabo un electricista o una persona con experiencia.
- Evite instalar en una superficie desnivelada o inestable.
- No debe haber obstáculos delante del sensor, ya que esto puede afectar a la detección.
- Evite instalar cerca de metal o vidrio, ya que esto puede afectar al sensor.
- Por su seguridad, no abra la cubierta si encuentra alguna anomalía después de la instalación.
- Con el fin de evitar daños imprevistos al dispositivo, se recomienda añadir a la instalación un dispositivo de seguridad de 6 A, por ejemplo, un fusible, un tubo de seguridad, etc.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

- La carga no funciona:
 - a. Compruebe la alimentación y la carga.
 - b. ¿Se enciende la luz indicadora cuando el sensor detecta movimiento? En caso afirmativo, compruebe la carga.
 - c. Si la luz indicadora no se enciende cuando el sensor detecta movimiento, compruebe que el ajuste de la luz de funcionamiento corresponda con la luz ambiental.
 - d. Compruebe que la tensión de funcionamiento corresponda con la de la fuente de alimentación.
- La sensibilidad es muy baja:
 - a. Compruebe que no haya obstáculos delante del sensor que puedan afectar a la recepción de la señal.
 - b. Compruebe que la fuente de la señal se encuentre en el campo de detección.
 - c. Verifique la altura de instalación.
- El sensor no puede apagar la carga de forma automática:
 - a. Compruebe que no haya señal continua en el campo de detección.
 - b. Compruebe que el tiempo de retardo no sea demasiado largo.
 - c. Compruebe que la fuente de alimentación se ajuste a las especificaciones indicadas en las instrucciones.

Bem-vindo à utilização da lâmpada com sensor de micro-ondas KLD6!

O produto adota um sensor de micro-ondas adaptável com ondas eletromagnéticas de alta frequência (5.8 GHz) e um circuito integrado. Reúne funções de automatismo, comodidade, segurança, rentáveis e práticas. O campo de deteção amplo depende dos detetores. Funciona ao detetar o movimento de uma pessoa. Quando uma pessoa entra no campo de deteção, pode iniciar a carga de uma vez e identificar automaticamente durante o período noturno e diurno. A instalação é extremamente cómoda e a utilização extremamente ampla. É possível realizar a deteção através de portas, painéis de vidro ou paredes finas.

ESPECIFICAÇÕES:

Fonte de alimentação: 220 - 240 V/CA

Frequência elétrica: 50Hz

Luz ambiente: <3 - 2.000 LUX (ajustável)

Sistema HF: 5.8 GHz com radar, banda ISM

Temporização: mín. 10 seg. \pm 3 seg.
máx. 12 min. \pm 1 min.

Carga nominal: 20 W (120 UNI. LED, 1.520 LM)

Consumo energético: 0,9 W

Capacidade de comutação adicional: 300 W

Velocidade do movimento de deteção: 0,6 - 1,5 m/s.

Intervalo de deteção: 180°/360°

Distância de deteção: parede: 5 - 15 m. (ajustável)
teto: 1-8 m. (raio), ajustável

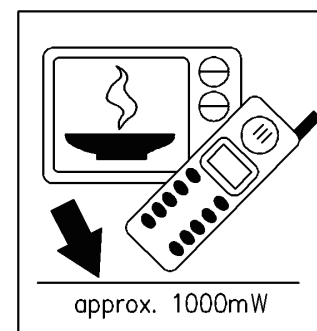
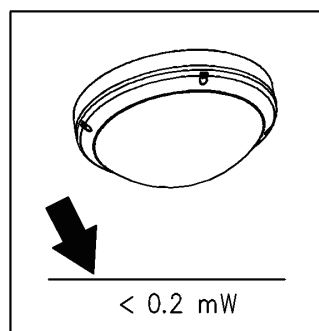
Potência de transmissão: <0,2 mW

Altura de instalação: parede: 1,5 - 3,5 m
teto: 2-8 m

FUNÇÃO:

- Funções de identificação durante o período noturno e diurno: Pode funcionar durante o período noturno e diurno quando é ajustado na posição "sun" (luz diurna) (máx.). Pode funcionar com uma luz ambiente inferior a 3 LUX quando é ajustado na posição "3" (mín.). Consoante o padrão de ajuste, consulte o padrão de teste.
- SENSOR ajustável: Pode ser ajustado de acordo com o local utilizado. A distância de deteção da sensibilidade reduzida pode ser de apenas 2 m. e da sensibilidade elevada pode ser de 16 m., adequada para compartimentos de grandes dimensões.
- A temporização é adicionada continuamente: Quando recebe os sinais de indução secundários na indução inicial, reinicia o período a partir desse momento.
- A temporização é ajustável. Pode ser definida de acordo com o desejo do cliente. O período mínimo é de 10 seg. \pm 3 seg. O máximo é de 12 min. \pm 1 min.

NOTA: a saída de frequência elevada do sensor HF é de <0,2 Mw, que representa apenas um valor de 5.000 da potência de transmissão de uma telemóvel ou da saída de um micro-ondas (não permita que as crianças entrem em contacto com o equipamento).



Lâmpada com sensor de micro-ondas

INSTALAÇÃO: (consulte o diagrama)

- Desligue a alimentação.
- Desaperte os parafusos no suporte da lâmpada e retire-o.
- Coloque o fio através da cinta de borracha que está no tabuleiro inferior e ligue o fio com o terminal de acordo com o diagrama de ligação dos fios.
- Instale a base no teto através dos orifícios no tabuleiro inferior com os parafusos revestidos.
- Instale novamente o suporte da lâmpada com os parafusos.
- Ligue a alimentação e, em seguida, teste o equipamento.

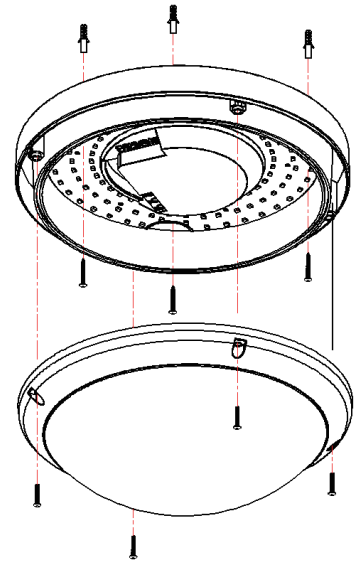
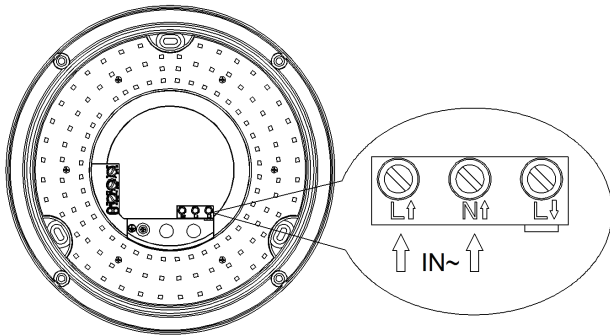
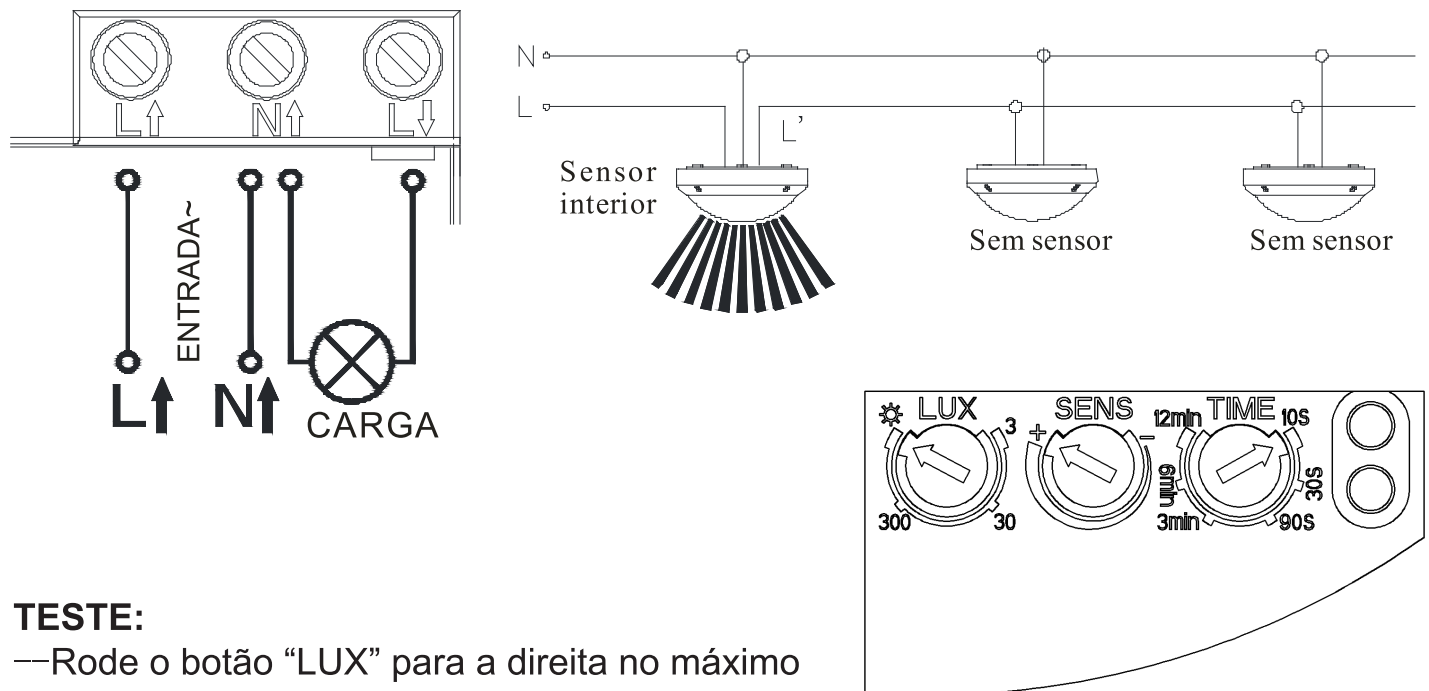


DIAGRAMA DE FIO DE LIGAÇÃO:



Deve seguir outro método se ligar com a ventoinha elétrica ou outra lâmpada:



TESTE:

- Rode o botão “LUX” para a direita no máximo (luz diurna). Rode o botão “SENS” (Senso) para a direita no máximo (+). Rode o botão “TIME” (Duração) para a esquerda no mínimo (10 s.).

- Quando ligar a alimentação a lâmpada acende-se. Após 10 seg. \pm 3 seg., a lâmpada desliga-se automaticamente. Em seguida, o sensor funciona novamente se receber novamente um sinal de indução.
- Quando o sensor recebe os sinais de indução secundários na indução inicial, reinicia o período a partir desse momento.
- Rode o botão "LUX" para a esquerda no mínimo (3). Se a luz ambiente for inferior a 3 LUX (escuridão), a carga do dispositivo de indução pode funcionar quando recebe um sinal de indução.

Nota: durante a realização de testes à luz diurna, rode o botão LUX para a posição  SUN (Luz diurna), caso contrário a lâmpada com sensor não funciona!

NOTAS:

- A instalação pode ser realizada por um electricista ou por pessoas qualificadas.
- Não pode ser instalado em superfícies desniveladas e instáveis.
- Não devem existir obstruções diante do sensor que possam afetar a deteção.
- Evite instalá-lo junto a componentes de metal e de vidro que possam afetar o sensor.
- Para sua segurança, não abra a caixa caso ocorra algum problema após a instalação.
- De modo a evitar a ocorrência de danos inesperados no produto, adicione um dispositivo de proteção com 6 A de corrente ao instalar o sensor de micro-ondas (por exemplo, um fusível, tubo de segurança, etc.).

ALGUNS PROBLEMAS E SOLUÇÕES:

- A carga não funciona:
 - a. Verifique a potência e a carga.
 - b. A luz indicadora é ligada após a deteção? Em caso afirmativo, verifique a carga.
 - c. Se a luz indicadora não acender após a deteção, verifique se a luz de funcionamento corresponde à luz ambiente.
 - d. Verifique se a tensão de funcionamento corresponde à fonte de alimentação.
- A sensibilidade é fraca:
 - a. Verifique se existem obstruções na parte dianteira do sensor que possam afetar a receção dos sinais.
 - b. Verifique se a fonte do sinal está dentro dos campos de deteção.
 - c. Verifique a altura de instalação.
- O sensor não consegue desligar a carga automaticamente:
 - a. Verifique se existem sinais contínuos nos campos de deteção.
 - b. Verifique se a temporização está definida no valor máximo.
 - c. Verifique se a potência corresponde às instruções.

Lampe capteur à micro-ondes

Bienvenue dans le guide d'utilisation de la lampe KLD6 du capteur à micro-ondes !

Le produit adopte le moule du capteur à micro-ondes grâce au circuit intégré d'onde électromagnétique de haute fréquence (5,8 GHz). Il associe automatisme, aisance, sécurité, économie d'énergie et fonctionnalités pratiques. Le large champ de détection dépend des détecteurs. Il fonctionne grâce au mouvement humain qu'il reçoit. Lorsque quelqu'un entre dans le champ de détection, il peut directement commencer le chargement et identifier de manière automatique le jour et la nuit. Son installation se fait avec aisance et son utilisation est très variée. La détection peut se faire à travers les portes, les carreaux de vitre ou les murs fins.

SPÉCIFICATION :

Source d'alimentation : 220 -240V/CA

Fréquence d'alimentation : 50 Hz

Lumière ambiante : <3-2000 LUX(réglable)

Système HF : Radar CW de 5,8 GHz, Bande ISM

Délai de temporisation : Min. 10 sec±3 sec

Max.12 min±1 min

Charge nominale : 20 W (120PCS LED, 1 520 LM)

Capacité de commutation supplémentaire : 300 W

Vitesse de détection du mouvement : 0,6-1,5 m/s

Portée de détection : 180°/360°

Distance de détection : mur : 5-15 m (réglable)

plafond : 1-8 m (radius), réglable

Puissance de transmission : <0,2 mW

Hauteur d'installation : mur : 1,5-3,5 m

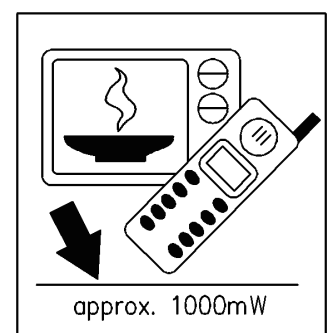
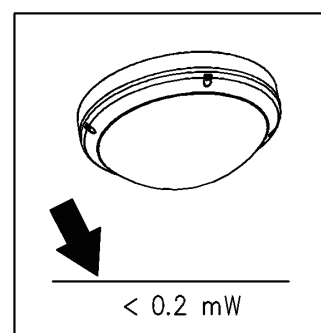
plafond : 2-8 m

Consommation électrique: environ 0,9 W

FONCTIONNEMENT ;

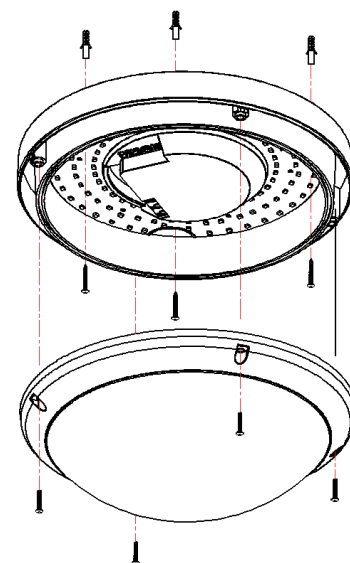
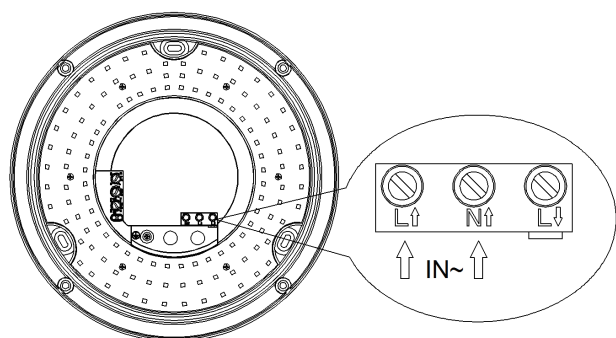
- Peut identifier le jour et la nuit : Il peut fonctionner en journée et dans la nuit lorsque lorsque vous le régler sur la position (max) « sun. » Il peut fonctionner avec une lumière ambiante inférieure à 3 LUX lorsque vous le régler sur la position (min) « 3. » Veuillez vous référer au modèle d'essai pour le réglage.
- Réglage SENS : Il peut être réglé selon le lieu d'utilisation. La distance de détection de faible sensibilité pourrait n'être que 2 m et la sensibilité élevée pourrait être 16 m, ce qui correspond à une grande pièce.
- Le délai de temporisation s'ajoute de manière continue : Lorsqu'il reçoit la deuxième induction du signal dans la première, il recommence à chronométrer à partir de ce moment.
- Le délai de temporisation est réglable. Vous pouvez le configurer selon votre convenance. La durée minimale est de 10 sec±3 sec. Et la durée maximale est de 12 min ± 1 min.

REMARQUE: la sortie à haute fréquence du capteur HF est <0,2 Mw- ce qui ne représente que les 1/5000 de la puissance de transmission d'un téléphone portable ou de la sortie d'un four à micro-ondes. Un enfant peut le toucher

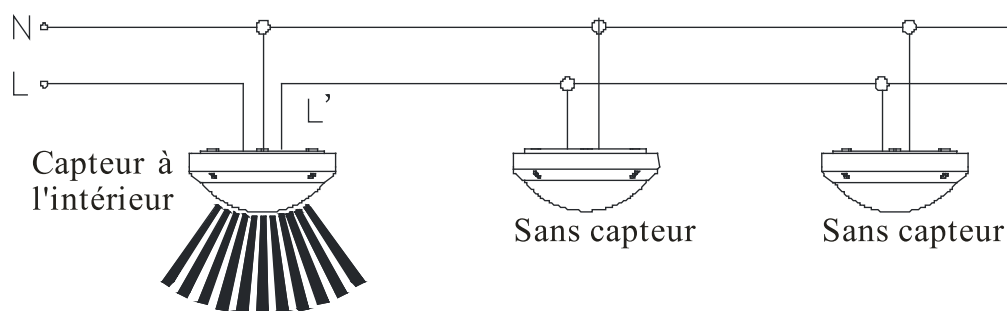
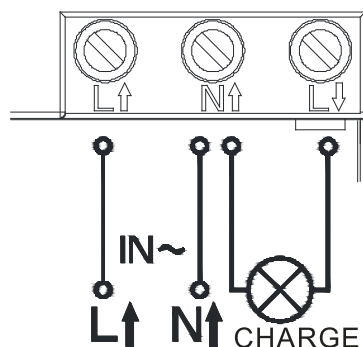


INSTALLATION : (voir l'image)

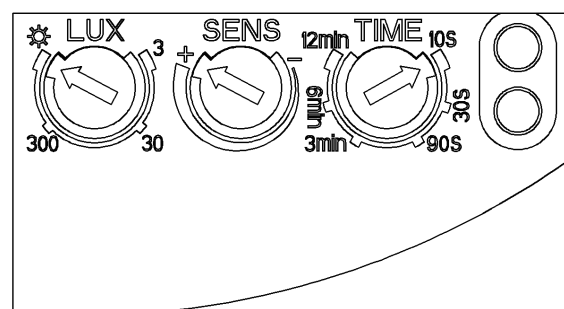
- Coupez l'alimentation.
- Désérrez les vis de l'abat-jour et retirez-le (abat-jour).
- Faites passer le câble à travers la bande en caoutchouc située sur la partie inférieure du plateau, et connectez les câbles au terminal selon la figure de connexion du câble.
- Fixez la base sur le plafond à travers les trous présents à la partie inférieure du plateau à l'aide des vis à bout gonflé intégrés.
- Remettez l'abat-jour ainsi que les vis.
- Rétablissez l'alimentation et essayez-le ensuite.

**FIGURE DE CONNEXION DES CÂBLES :**

Procédez comme suit si vous faites la connexion d'un ventilateur électrique ou toute autre lampe

**ESSAI :**

- Tournez le bouton LUX dans le sens d'aiguilles d'une montre sur maximum (sun). Tournez le bouton SENS dans le sens d'aiguilles d'une montre sur maximum (+). Tournez le bouton Time dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sur minimum (10 s).



- Lorsque vous mettez l'alimentation en marche, la lampe s'allume directement. Et 10 sec \pm 3 sec plus tard, la lampe s'éteindra automatiquement. Si le capteur reçoit ensuite le signal d'induction une fois de plus, il peut fonctionner normalement.
- Lorsque le capteur reçoit la deuxième induction du signal dans la première, il recommence à chronométrer à partir de ce moment.
- Tournez le bouton LUX dans le sens contraire des aiguilles d'une montre sur minimum (3). Si la lumière ambiante est inférieure à 3 LUX (obscurité), la charge de l'inducteur pourrait fonctionner si il reçoit le signal d'induction.

Remarque : lorsque vous effectuer l'essai en journée, veuillez tourner le bouton LUX sur  la position (SUN) sinon la lampe du capteur ne pourra pas s'allumer !

REMARQUES :

- Seul un électricien ou une personne expérimentée peut l'installer.
- Ne peut être installé sur une surface instable et qui n'est pas plane
- Il ne doit pas avoir d'objet devant le capteur pouvant affecter la détection.
- Évitez d'installer près du métal et du verre pouvant empêcher la détection du capteur.
- Pour votre propre sécurité, veuillez ne pas ouvrir l'étui au cas où vous remarquez un problème après l'installation.
- Afin d'éviter l'endommagement involontaire du produit, veuillez ajouter un dispositif de sécurité contre le courant de 6 A comme le fusible, un tube de sécurité lorsque vous installez le capteur à micro-ondes

QUELQUES PROBLÈMES ET LEURS SOLUTIONS :

- La charge ne fonctionne pas :
 - a. Vérifiez l'alimentation et la charge.
 - b. Le voyant est-il allumé après le captage ? Si c'est le cas, veuillez vérifier la charge.
 - c. Si le voyant n'est pas allumé après la captage, veuillez vérifier que la lumière de fonctionnement correspond à la lumière ambiante.
 - d. Veuillez vérifier si la tension de fonctionnement correspond à la puissance d'alimentation.
- La sensibilité est faible :
 - a. Veuillez vérifier qu'il n'y a rien qui empêche le capteur de recevoir le signal.
 - b. Veuillez vérifier si la source du signal se trouve dans le champ de détection.
 - c. Veuillez vérifier la hauteur d'installation.
- Le capteur ne peut arrêter la charge de manière automatique :
 - a. Vérifiez s'il y a des signaux continus dans le champ de détection.
 - b. Vérifiez si le délai de temporisation est configuré sur la plus longue durée.
 - c. Vérifiez si l'alimentation correspond aux instructions.

Welcome to use KLD6 Microwave Sensor Lamp!

The product adopts microwave sensor mould with high-frequency electro-magnetic wave (5.8GHz), integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practicality functions. The wide detection field depends on detectors. It works by receiving human motion. When one enters the detection field, it can start the load at once and identify automatically day and night. Its installation is very convenient and its using is very wide. Detection is possible through doors, panes of glass or thin walls.

SPECIFICATION:

Power Sourcing: 220-240V/AC

Power Frequency: 50Hz

Ambient Light: <3-2000LUX(adjustable)

HF System: 5.8GHz CW radar, ISM band

Time Delay: Min. 10sec±3sec

Max. 12min±1min

Rated Load: 20W (120PCS LED, 1520LM)

Additional switching capacity: 300W

Detection Range: 180°/360°

Detection Distance: wall: 5-15m (adjustable)
ceiling: 1-8m(radius), adjustable

Transmission Power: <0.2mW

Installing Height: wall: 1.5-3.5m

ceiling: 2-8m

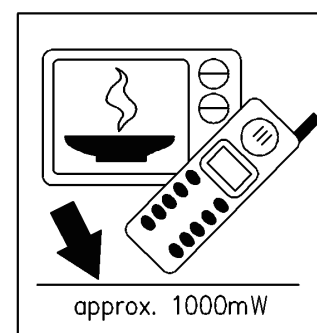
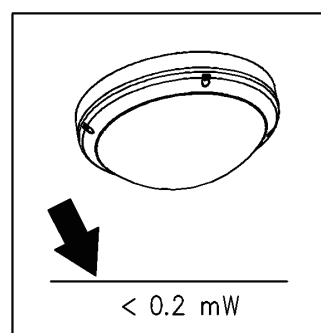
Power Consumption: approx 0.9W

Detection Motion Speed: 0.6-1.5m/s

FUNCTION:

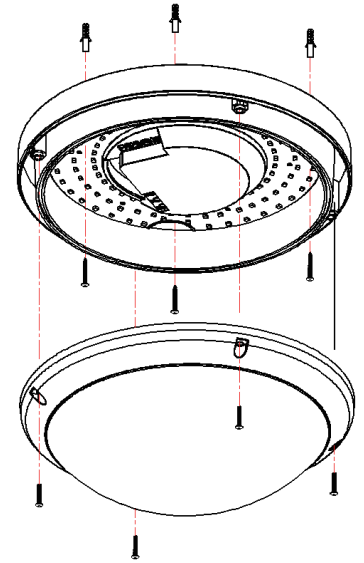
- Can identify day and night: It can work in the daytime and at night when it is adjusted to the “sun” position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted to the “3” position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.
- SENS adjustable: It can be adjusted according to using location. The detection distance of low sensitivity could be only 2m and high sensitivity could be 16m which fits for large room.
- Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment.
- Time-Delay is adjustable. It can be set according to the consumer’s desire. The minimum time is 10sec±3sec. The maximum is 12min±1min.

NOTE: the high-frequency output of the HF sensor is <0.2Mw- that is just one 5000th of the transmission power of a mobile phone or the output of a microwave oven, the baby can't touch it

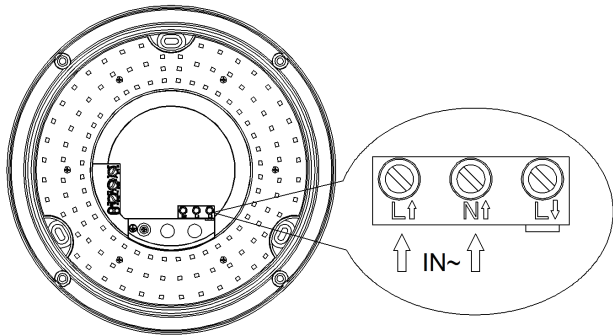


INSTALLATION: (see the diagram)

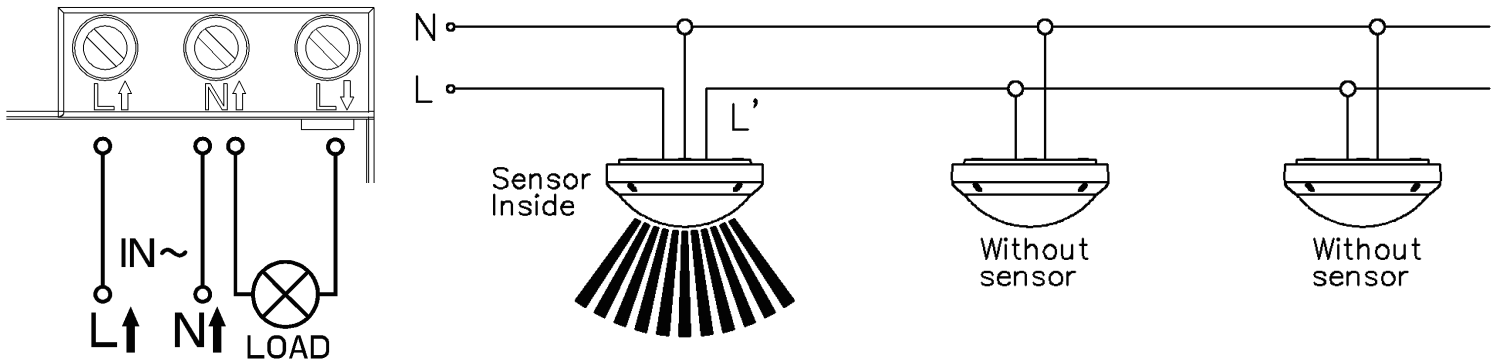
- Switch off the power.
- Screw off the screws on the lampshade and take down the lampshade
- Put the wire through the rubber band which is in the bottom pan, and connect the wire with terminal according to connection-wire diagram.
- Fix the base on the ceiling through the holes in the bottom pan with enclosed inflated screws
- Install back the lampshade with screws.
- Switch on the power and then test it.



CONNECTION-WIRE DIAGRAM:

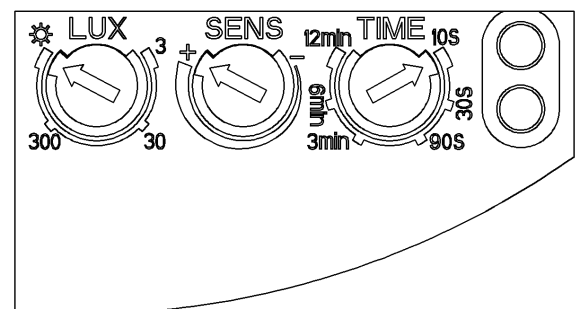


Another way as follow if connecting with electric fan or other lamp:



TEST:

- Turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun). Turn the SENS knob clockwise on the maximum(+). Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum (10s).



- When you switch on the power, the lamp will be on at once. And 10sec±3sec later the lamp will be off automatically. Then if the sensor receives induction signal again, it can work normally.
- When the sensor receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment.
- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (3). If the ambient light is less than 3LUX (darkness), the inductor load could work when it receives induction signal.

Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to ☀ (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work!

NOTES:

- Electrician or experienced human can install it.
- Can not be installed on the uneven and shaky surface
- In front of the sensor there shouldn't be obstructive object affecting detection.
- Avoid installing it near the metal and glass which may affect the sensor.
- For your safety, please don't open the case if you find hitch after installation.
- In order to avoid the unexpected damage of product, please add a safe device of current 6A when installing microwave sensor, for example, fuse, safe tube etc.

SOME PROBLEM AND SOLVED WAY:

- The load don't work:
 - a. Check the power and the load.
 - b. Whether the indicator light is turned on after sensing? If yes, please check load.
 - c. If the indicator light is not on after sensing, please check if the working light corresponds to the ambient light.
 - d. Please check if the working voltage corresponds to the power source.
- The sensitivity is poor:
 - a. Please check if in front of the sensor there shouldn't be obstructive object that affect to receive the signals.
 - b. Please check if the signal source is in the detection fields.
 - c. Please check the installation height.
- The sensor can't shut automatically the load:
 - a. If there are continual signals in the detection fields.
 - b. If the time delay is set to the longest.
 - c. If the power corresponds to the instruction.

GARANTÍA/GUARANTEE/GARANTIE
2 años/anos/years/années

E- T.E.I. garantiza este aparato por 2 años ante todo defecto de fabricación. Para hacer válida esta garantía, es imprescindible presentar el ticket o factura de compra.

P- T.E.I. garantiza este aparelho contra defeitos de fábrica ate 2 anos.

F- T.E.I. garantit cet appareil pour le durée de 2 années contre tout défaut de fabrication.

GB- T.E.I. guarantees this device during 2 years against any manufacturing defect



TEMPER ENERGY INTERNATIONAL S.L.
Polígono industrial de Granda, nave 18
33199 • Granda - Siero • Asturias
Teléfono: (+34) 902 201 292
Fax: (+34) 902 201 303
Email: info@grupotemper.com

**Una empresa
del grupo**

The logo for BOER, consisting of the word "BOER" in a bold, uppercase, sans-serif font, centered within a dark grey oval background.

BOER